

REGULAMIN
NAGRODY OSSOLINEUM ZA PRZEKŁAD POETYCKI 2025

§ 1. Postanowienia ogólne

1. Regulamin (dalej jako: Regulamin) określa zasady konkursu o Nagrodę Ossolineum za Przekład Poetycki z dowolnego języka obcego na język polski (dalej jako: Konkurs).
2. Regulamin Konkursu opublikowano na stronie internetowej Zakładu Narodowego im. Ossolińskich: www.ossolineum.pl.
3. Głównym organizatorem Konkursu jest Zakład Narodowy im. Ossolińskich z siedzibą we Wrocławiu: ul. Szewska 37, 50-139 Wrocław, wpisany do Rejestru Stowarzyszeń i innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym dla Wrocławia Fabrycznej, VI Wydział Gospodarczy, pod numerem KRS: 0000090878 (dalej jako: Ossolineum lub Organizator).
4. Współorganizatorem Konkursu jest Wrocławski Dom Literatury.

§ 2. Nagrody w Konkursie

1. Celem Nagrody za przekład poetycki (dalej jako Nagroda) jest propagowanie literackich przekładów poezji z języka obcego na język polski.
2. Nagroda w Konkursie jest przyznawana tłumaczom oraz wydawcom.
3. Do tegorocznej II edycji Nagrody można zgłaszać tomy będące przekładami poezji na język polski i opublikowane pomiędzy 1 stycznia 2024 roku a 1 maja 2025 roku. Do Konkursu można zgłaszać jedynie przekłady, które nie zostały zgłoszone do poprzedniej edycji Konkursu.
4. Nagrodę dla tłumacza stanowią:
 - a) statuetka,
 - b) kwota 10 000 zł,
 - c) dyplom okolicznościowy.
5. Nagrodę dla wydawcy stanowią:
 - a) statuetka,
 - b) dyplom okolicznościowy.
6. Nagroda finansowa, o której mowa w ust. 4 pkt. b podlega opodatkowaniu zgodnie ze stosownymi przepisami prawa.
7. Nagroda po opodatkowaniu wypłacana jest przez Organizatora przelewem na rachunek bankowy autora zwycięskiego przekładu w terminie do 30 dni od momentu ogłoszenia wyników konkursu na stronie internetowej Organizatora.
8. Autor zwycięskiego przekładu zobowiązany jest do podania Organizatorowi numeru rachunku bankowego oraz danych niezbędnych do wykonania przelewu.

§ 3. Uczestnictwo w Konkursie

1. Zgłoszeń do Nagrody należy dokonać w terminie do dnia 15 lipca 2025 r.
2. Zgłoszenia otrzymane po tym terminie nie będą rozpatrywane. Decyduje data nadania przesyłki.
3. Zgłoszenia do Nagrody dokonywane są przez wydawców (dalej jako: Wydawcy lub Zgłaszający).

4. W celu zgłoszenia uczestnictwa w Konkursie konieczne jest dostarczenie na adres nagroda@ossolineum.pl w formie skanu lub zdjęcia:
 - a. formularza zgłoszeniowego podpisanego przez osobę upoważnioną przez Zgłaszającego zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 1 do Regulaminu oraz
 - b. oświadczenia podpisanego przez autora zgłaszanego przekładu zgodnie ze wzorem, stanowiącym załącznik nr 2 do Regulaminu,
 - c. elektroniczną wersję tekstu oryginału (w przypadku wyborów i antologii – co najmniej pięciu reprezentatywnych wierszy).
5. Do zgłoszenia należy dołączyć elektroniczną wersję publikacji (w formacie .pdf; w nazwie pliku nazwa Wydawnictwa oraz tytuł publikacji) lub przesać w terminie określonym w § 3 ust. 1 niniejszego Regulaminu 8 egzemplarzy publikacji na adres: ul. Szewska 37, 50-139 Wrocław. **Z dopiskiem: Nagroda za przekład.**
6. Jeden egzemplarz publikacji trafi następnie do zasobów Narodowej Biblioteki Ossolineum.
7. Nadstawane książki nie będą zwracane.
8. Koszty przesyłki konkursowych egzemplarzy książek w całości pokrywa Zgłaszający.
9. Każdy Wydawca ma prawo zgłosić maksymalnie 3 przekłady tomów będących przekładami poezji na język polski.
10. W konkursie będą uwzględniane publikacje z nadanym numerem ISBN.
11. Z udziału w Konkursie wyklucza się przekłady:
 - a. których autorami są członkowie Kapituły Nagrody,
 - b. których autorami są pracownicy Ossolineum,
 - c. których autorami są osoby będące w stosunku do osób wskazanych w pkt. a i b małżonkiem, krewnym lub powinowatym w linii prostej, krewnym lub powinowatym w linii bocznej do drugiego stopnia włącznie lub pozostające w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że może to powodować uzasadnione wątpliwości co do ich obiektywizmu lub bezstronności,
 - d. które nie spełniają warunków określonych w Regulaminie Nagrody,
 - e. które są obciążone prawami ustanowionymi na rzecz osób trzecich lub naruszają prawa osób trzecich, f. które są plagiatem innych utworów.
12. Zgłoszenie udziału w Konkursie jest równoznaczne z akceptacją Regulaminu przez Zgłaszającego.

§ 4. Przebieg konkursu

1. Konkurs składa się z 3 etapów:
 - a. etap pierwszy – przyjmowanie i weryfikacja formalna zgłoszeń,
 - b. etap drugi – wytypowanie przez Kapitułę Nagrody przekładów poetyckich nominowanych do Nagrody;
 - c. etap trzeci – wybór laureata lub laureatów Nagrody.
2. Lista publikacji zgłoszonych do konkursu zostanie podana na stronie internetowej Organizatora w terminie 7 dni od terminu nadsyłania zgłoszeń. Organizator zastrzega sobie prawo do wydłużenia tego terminu w przypadku dużej liczby zgłoszeń.
3. Wyniki Konkursu zostaną opublikowane na stronie internetowej Organizatora. Zwycięzcy Konkursu zostaną powiadomieni drogą elektroniczną.
4. Nagroda zostanie wręczona podczas uroczystej gali wręczenia Literackiej Nagrody Europy Środkowej Angelus oraz Wrocławskiej Nagrody Poetyckiej Silesius w ramach współpracy Organizatora z Wrocławskim Domem Literatury.
5. Terminarz konkursu:
 - a. 15 lipca 2025 r. – ostateczny termin przysyłania zgłoszeń do Nagrody,

- b. 20 sierpnia 2025 r. – ostateczny termin zapoznania się ze zgłoszonymi publikacjami przez Kapitułę Nagrody,
- c. 15 września 2025 r. – ostateczny termin posiedzenia Kapituły Nagrody i wyłonienia nominowanych do Nagrody,
- d. 18 października 2025 r. ogłoszenie laureata lub laureatów Nagrody i uroczyste wręczenie Nagrody.

§ 5. Kapituła

1. Kapituła Nagrody składa się z siedmiu członków oraz z sekretarza.
2. Przewodniczącym Kapituły jest Dyrektor Ossolineum, który powołuje i odwołuje Pozostałych członków Kapituły oraz sekretarza.
3. Członkowie Kapituły powoływani są na czas trwania Konkursu.
4. Przewodniczący kieruje pracami i przewodniczy obradom Kapituły.
5. Kapituła zbiera się na posiedzeniu stacjonarnym lub w trybie hybrydowym.
6. Porządek posiedzenia Kapituły jest następujący:
 - a. sekretarz przedstawia zgłoszone publikacje;
 - b. członkowie Kapituły dyskutują nad zgłoszonymi publikacjami;
 - c. członkowie Kapituły w głosowaniu tajnym wyłaniają zwycięzcę lub zwycięzców Konkursu.
7. W głosowaniu Sekretarz nie ma prawa głosu.
8. Sekretarz sporządza protokół z posiedzenia oraz głosowania.
9. Protokół podpisują członkowie Kapituły, potwierdzając fakt wyboru zwycięzcy lub zwycięzców.
10. Kapituła podejmuje decyzję w oparciu o postanowienia Regulaminu.
11. Kapituła podejmuje decyzję w formie uchwały w obecności co najmniej 5 członków Kapituły. Uchwała stanowi załącznik do protokołu z posiedzenia i głosowania Kapituły.
12. Decyzję Kapituła podejmuje większością głosów, a w kwestiach spornych decyduje głos Przewodniczącego Kapituły.
13. Decyzja Kapituły jest ostateczna i nie przysługuje od niej odwołanie. Nie wymaga ona uzasadnienia.
14. Organizator zastrzega sobie prawo do niewyłonienia zwycięzcy.
15. Członkostwo w Kapitulce ustaje w wyniku rezygnacji złożonej przez członka Kapituły, utraty przez niego zdolności do czynności prawnych, odwołania go przez Dyrektora Ossolineum. W takich przypadkach Dyrektor Ossolineum powołuje nowego członka Kapituły.
16. Członkowie Kapituły są zobowiązani do zachowania poufności. Członkowie Kapituły zobowiązani są do nieprzekazywania informacji dotyczących przebiegu prac Kapituły, a także nadesłanych przekładów osobom trzecim ani też narzędziom zewnętrznym, w tym opartym na działaniu sztucznej inteligencji (ang. *Artificial Intelligence*, AI) ani z jakichkolwiek innych technologii służących do generowania, analizowania tekstów i uczenia maszynowego.

§ 6. Prawa autorskie

Nadesłanie zgłoszenia do Nagrody jest równoznaczne z potwierdzeniem przez Zgłaszającego, że dysponuje autorskimi prawami majątkowymi do przekładu (dalej jako: Utwór) w pełnym zakresie oraz prawa te nie są w żaden sposób ograniczone lub obciążone na rzecz osób trzecich. Zgłaszający tym samym oświadcza, że korzystanie z Utworu w zakresie koniecznym dla realizacji Konkursu, jak również w zakresie określonym w Regulaminie, nie będzie naruszało praw osób trzecich. Zgłaszający przyjmuje na siebie pełną odpowiedzialność prawną w przypadku jakichkolwiek roszczeń ze strony osób trzecich.

§ 7. Dane osobowe

1. W celu organizacji Konkursu Organizator pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym oraz akceptacji Regulaminu Nagrody.
2. Administratorem danych osobowych jest Zakład Narodowy im. Ossolińskich, który przetwarza dane osobowe zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zasadami przetwarzania danych osobowych opisanymi w przyjętej w Zakładzie „Polityce Informacyjnej”: <https://bip.ossolineum.pl/wp-content/uploads/2018/06/Polityka-informacyjna-ZNiO.pdf>
3. Organizator powołał inspektora ds. ochrony danych osobowych, z którym można kontaktować się za pomocą adresu e-mail: iodo@ossolineum.pl

§ 8. Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych Regulaminem stosuje się Kodeks cywilny oraz ustawę z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Integralną część Regulaminu stanowią Załącznik nr 1 oraz Załącznik nr 2.
3. Organizatorowi przysługuje prawo dokonywania zmian w Regulaminie, które obowiązują po ich ogłoszeniu na stronie internetowej Organizatora.
4. Ostateczne decyzje w sprawie wykładni Regulaminu oraz w sprawach nieuregulowanych Regulaminem i dotyczących Konkursu, należą do Organizatora.
5. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za działania osób trzecich, związanych z przeprowadzeniem Konkursu oraz za szkody spowodowane podaniem błędnych lub nieaktualnych danych przez osoby uczestniczące w Konkursie.
6. Regulamin wchodzi w życie z dniem opublikowania na stronie internetowej Organizatora.

Załącznik nr 1 do Regulaminu

**FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY DO
NAGRODY OSSOLINEUM ZA PRZEKŁAD POETYCKI
2025**

1. Dane zgłaszającego:

Nazwa wydawnictwa, imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej

.....
adres

.....
adres do korespondencji

.....
telefon

.....
e-mail:

Dane dotyczące zgłaszanego przekładu:

Tytuł i autor zgłaszanego tomu

.....
Imię i nazwisko autora przekładu

2. Dane dotyczące autora przekładu

Imię i nazwisko:

adres e-mail:

Oświadczenie

Zgłaszający oświadcza, że zapoznał się z Regulaminem Nagrody Ossolineum za Przekład Poetycki 2025 i akceptuje bez zastrzeżeń jego postanowienia. Zgłaszający oświadcza, że uzyskał zgodę autora przekładu na zgłoszenie go do Konkursu organizowanego przez Zakład Narodowy im. Ossolińskich z siedzibą we Wrocławiu.

Zgłaszający oświadcza, że autor przekładu zgłaszanego do niniejszego konkursu zapoznał się i zaakceptował Regulamin Nagrody zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do ww. Regulaminu.

(data, podpis zgłaszającego)

Załącznik nr 2 do Regulaminu

Akceptacja Regulaminu Nagrody Ossolineum za Przekład Poetycki 2025

Dane autora przekładu:

Imię:

.....

Nazwisko:

.....

Tytuł zgłaszanego tomu (w języku polskim):

.....

Niniejszym wyrażam zgodę na udział w Konkursie o Nagrodę Ossolineum za Przekład Poetycki 2025 i akceptuję treść Regulaminu ww. Konkursu.

(podpis autora przekładu)

(imię i nazwisko)

(miejsowość i data)

OŚWIADCZENIE

o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych

Oświadczam, że zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – RODO) wyrażam zgodę na przetwarzanie przez Organizatora Konkursu, tj. Zakład Narodowy im. Ossolińskich z siedzibą we Wrocławiu moich danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji Konkursu zgodnie z Regulaminem Nagrody Ossolineum za Przekład Poetycki 2024.

Oświadczam, że zapoznałem/-am się z zasadami przetwarzania danych osobowych opisanymi w przyjętej w Zakładzie „Polityce Informacyjnej”:

<https://ossolineum.bip.gov.pl/fobjects/download/1800382/polityka-informacyjna-znio-przetwarzanie-danych-pdf.html>

w tym z przysługującym mi prawem dostępu do treści moich danych oraz ich poprawiania, jak również, że podanie tych danych było dobrowolne.

.....

podpis